

LYHYT SILTASANASTO

SUOMI - RUOTSI - ENGLANTI - SAKSA

TIE - JA VESIRAKENNUSHALLITUS
SILLAN SUUNNITTELUTOIMISTO
TVH 722074

HELSINKI 1982



82 0490

LYHYT SILTASANASTO

Suomi-Ruotsi-Englanti-Saksa

Tie- ja vesirakennushallitus
Sillansuunnittelutoimisto
TVH 722074

Helsinki 1982

ISBN 951-46-5496-X

ALKUSANAT

Lyhyen siltasanaston tarkoitus on sekä tukea sillansuunnittelun ja -rakentamisen parissa työskentelevien perehtymistä ulkomaiseen kirjallisuuteen ja ammattilehdistöön että olla apuvälineenä laitoksen kansainvälisessä yhteistyössä.

Sanasto on syntynyt tie- ja vesirakennushallituksessa virkatyönä uudistettavan Tiesanasto-kirjan laatimisen yhteydessä, teoksen siltasanasto-osuutta jonkin verran laajentamalla.

Kommentit ja muu sanastoa koskeva palaute pyydetään osoittamaan tie- ja vesirakennushallituksen sillansuunnittelutoimistoon (dipl.ins. T. Elfving).

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
Suomenkielinen aakkostus	1
Ruotsinkielinen aakkostus	40
Englanninkielinen aakkostus	47
Saksankielinen aakkostus	54

Lyhennelmien selityksiä: (e) = englanti
(ae) = amerikanenglanti

() = käytetään harvemmin
tai termin selvennys

SUOMENKIELINEN AAKKOSTUS

SUOMIRUOTSIENGLANTISAKSA**A**

ajoneuvokuorma	fordonslast -en last av fordon	vehicular load	Gesamtlast des Fahrzeuges
ajoratalaatta	brobaneplatta -n	carriageway slab	Fahrbahnplatte f
akselikuorma	axeltryck -et	axle load	Achslast f
akselipaino	axeltryck -et	axle load	Achslast f
alikulkukorkeus	fri höjd -en	vertical clearance (tie) clear headway (vesitie)	Durchfahrtshöhe f lichte Höhe f Lichthöhe f
alikulkusilta	järnvägsbro -n vägport -en	underpass underbridge	Unterführung f
alikäytävä alikulkukäytävä	gångtunnel -n	(pedestrian) under- crossing pedestrian underpass	Unterführung für Fussgänger f Fussgängertunnel m
alusrakenne	underbyggnad -en	substructure	Unterbau m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
alustava yleispiirustus	förlagsritning -en	preliminary general drawing	vorläufiger Übersichtsplan m
ankkuri	förankring -en	anchor	Anker m
asennuspiirustus	montageritning -en	erection drawing (silta) [installation drawing (lvi, sähkö)]	Montageplan m
asentaminen	montering -en	assembly erection	Montage f
avattava silta	rörlig bro -n	movable bridge	bewegliche Brücke f

B

betoni	betong -en	concrete	Beton m
betonilaatta	betongplatta -n	concrete slab	Betonplatte f
betonin säilyvyys	betongens beständighet -en	concrete durability	Betonbeständigkeit f
betonin valaminen	gjutning av betong	casting concrete concreting	Betonieren n

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
betonipaalu	betongpåle -n	concrete pile	Betonpfahl m
betonipalkki	betongbalk -en	concrete beam concrete girder	Betonbalken m
betonisilta	betongbro -n	concrete bridge	Betonbrücke f
betoniteräs	armeringsstål -et armeringsstång -en	reinforcing steel reinforcing bar	Armierung f Armierungseisen n
betonoida	gjuta	to place (to cast)	betonieren
betonointi	gjutning -en (placering -en av betong- massa)	concreting casting placing	Betonieren n

E

elementti	prefabricerat element -et element -et	precast unit prefabricated unit unit (component) (panel)	Fertigteilelement n
-----------	--	--	---------------------

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
elementtisilta	elementbro -n	prefabricated bridge	Fertigteilbrücke f (Elementbrücke f)
eriste	isoleringsmaterial -et	insulation material	Isoliermaterial n
erosio	erosion -en	erosion	Erosion f
erosiosuojaus (siltatukien kohdalla)	erosionsskydd -et	apron channel protection	Erosionsschutz m
etumerkki	förmärke -t	warning sign	Warntafel f (für Fähr- betrieb)
etumuuri	frontmur -en	breast wall	Auflagerwand f

G

gerber-palkkisilta	Gerberbalkbro -n	hinged cantilever girder bridge	Gerberträgerbrücke f durchlaufende Gelenkträger- brücke f
--------------------	------------------	------------------------------------	---

SUOMIRUOTSIENGLANTISAKSA

H

halkeama	spricka -n	crack	Riss m
halkeilu	sprickbildning -en	cracking	Rissebildung f
hielkkapuhallus	sandblästring -en	sand blasting	Sandstrahlbehandlung f
hitausmomentti	träghetsmoment -et	moment of inertia	Trägheitsmoment n
hitsaus	svetsning -en	welding	Schweissen n
hitsi	svets -en	weld	Schweissnaht f
holvi	valv -et	vault	Gewölbe n
holvisilta	bågbro -n	arch(ed) bridge spandrel arch bridge	Bogenbrücke f
hyötykuorma	nyttig last -en	live load (silta)	Nutzlast f
hyötyleveys	fri (bro)bredd -en	horizontal clearance	lichte Breite f

SUOMIRUOTSIENGLANTISAKSA

ilmatyynyalus

luftkuddefartyg -et
luftkuddefarkost -en

hovercraft

Hovercraft
Luftkissenboot n

injekointi

injektering -en

grouting

Injektion f

injekointilaasti

injekteringsbruk -et

grout

Einpressmörtel m
Injektionsmörtel m

isotrooppinen laatta

isotrop platta -n

isotropic slab

isotrope Platte f

J

jalankulkusilta

gångbro -n

pedestrian bridge
footbridgeFussgängerbrücke f
Fussgängersteg n

jarrukuorma

bromskraft -en

braking load

Bremskraft f

jatkuva palkki

kontinuerlig balk -en

continuous beam
continuous girder

Durchlaufträger m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
jatkuva palkkisilta	kontinuerlig balkbro -n	continuous girder bridge	kontinuerliche Balkenbrücke f Brücke mit Durchlaufträger m
jatkuva valu	kontinuerlig gjutning -en	continuous concreting	ununterbrochenes Betonieren n
johde	navföljare -n	guard rail	Leitplanke f
jälkihoito (betoni)	härdning -en efterbehandling -en	curing	Nachbehandlung f
jännebetonipalkki	spännbetongbalk -en balk av spännbetong -en	prestressed concrete beam	vorgespannte Betonbalken m
jäninemitta jänneväli	spännvidd -en (pelaravstånd -et)	span	Spannweite f Bogenweite f
jännepiirustus	kabelritning -en	cable layout drawing tendon layout drawing	Vorspannungskabelplan m
jänneteräkset	spännarmering -en	(prestressing) tendons	Spannglieder n
Jänneteräs	spännstål -et	prestressing steel	Spannstahl m
jännitetty betoni Jännebetoni	spännbetong -en	prestressed concrete	Spannbeton m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
jännitetty betonirakennus jännebetonirakennus	spännbetongkonstruktion -en	prestressed concrete structure	Spannbetonkonstruktion f
jännitetty betonisilta	spännbetongbro -n	prestressed concrete bridge	vorgespannte Betonbrücke f Spannbetonbrücke f
(esi)jännitetty silta	förspänd bro -n	prestressed bridge	vorgespannte Brücke f Vorspannbrücke f
jännittäminen	uppspänning -en (försättning -en)	stressing tensioning	Vorspannen n
jännittämissuunnitelma	spänlista -n	stressing design	Spannprogramm n
jännitys	spänning -en	stress	Spannung f
(esi)jännitysaste	försäktningsgrad -en	amount of stressing degree of stressing	Vorspanngrad m
jännittää	spänna upp försätta	to stress to tension	vorspannen
jähyysmomentti	trägheitsmoment -et	moment of inertia	Trägheitsmoment n
jäykiste ("reevu")	avstyvning -en (sträva -n)	stiffener (brace) (strut)	Aussteifung f (Strebe f)

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
jäykistyspalkki	avstyrningsbalk -en	stiffening beam	Versteifungsträger m
jäänpaine	istryck -et	ice pressure	Eisdruck m

K

kaarisilta	bågbro -n	arch(ed) bridge open spandrel arch bridge	Bogenbrücke f
kaide	räcke -t	railing	Geländer n
kaideansassilta	fackverksbro med parallelladiagonally braced girder balkar (parallellfackverksbro -n)	bridge parallel-chord truss bridge	Fachwerkbrücke f mit parallelen geraden Gurten Parallelfachwerkbrücke f
kaivinpaalu	grävpåle -n	bored pile	Bohrpfahl m
kalturi	bryggklaff -en	floating approach	Bootsteg m (Fährbrücke f)
kannatin	bärande konstruktion -en	spanning member	tragende Konstruktion f Tragkonstruktion f
kansi	däck -et platta -n	deck	Decke f Fahrbahndecke f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
kanta (holvin)	anfang -et (bågupplag -et)	springing	Kämpfer m
kasuuni	kasun -en	caisson	Senkkasten m Caisson n
katuoja	rännsten -en	gutter	Rinne f
kehä	ram -en	frame	Rahmen m
kehäsilta	rambro -n	rigid frame bridge portal frame bridge	Rahmenbrücke f
keila	kon -en	cone	Böschungskeil m (im Schnitt) Böschungskegel m (im Grundriss)
kevyen liikenteen silta	bro för lätt trafik	light traffic bridge	Brücke für den leichten Verkehr
kevytbetoni	lättbetong -en	lightweight concrete	Leichtbeton m
kiinteä laakeri	fast lager -ret	fixed bearing	festes Lager n
kimmomoduli	elasticitetsmodul -en	modulus of elasticity Young's modulus	Elastizitätsmodul m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
kiviheitoke	oordnad släntbeklädnad -en av sten	stone rip-rap	Blockwurf m
kivisilta	stenbro -n	stone bridge	Steinbrücke f
kiviverhous	stensättning -en (glacis -en)	stone revetment (cone) stone facing (wall)	Natursteinverkleidung f
koekappale	provkropp -en	test specimen	Probestück n Prüfkörper m
kokoonpanopiirustus	monteringsritning -en	assembly drawing	Bauanleitungsplan m - zeichnung f Montageplan m - zeichnung f
korroosio (syöpyminen)	korrosion -en	corrosion	Korrosion f
kotelopalkki	lådbalk -en	box girder	Hohlkastenträger m Kastenträger m
kotelopalkkisilta	balkbro med lådsektion lådbalkbro -n	box girder bridge	Kastenträgerbrücke f Brücke mit Hohlkastenquer- schnitt
kovettuminen	hårdnande -t	hardening	Erhärtung f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
kuivatus	dränering -en	drainage	Entwässerung f
kumilevylaakeri	armerat gummilager -ret	laminated rubber bearing	Elastomer-Schicht-Lager n
kunnossapito	underhåll -et	maintenance	Instandhaltung f
kuorma	last -en	load	Last f
kuormitus	belastning -en	loading	Belastung f
kustannusarvio	kostnadskalkyl -en budget -en	budget estimated costs cost estimate	Kostenvoranschlag m
kutistuminen	krympning -en	shrinkage	Schwinden n
kynnysmuuri	grusskift -et	backwall	Kammerwand f Kammermauer f
käyttörajatila	bruksgränstillstånd -et	service limit state	Zustand unter Gebrauchslast
kääntösilta	svängbro -n	swing bridge swing-span bridge	Drehbrücke f

SUOMIRUOTSIENGLANTISAKSA

L

laajennussauma (päälystebetonissa)	dilatationsfog -en	expansion joint	Dehnungsfuge f Ausdehnungsfuge f
laakeri	lager -ret	bearing	Lager n
laakerikitka	lagerfriktion -en	bearing friction	Lagerreibung f
laakerilevy	lagerplatta -n	bearing plate	Lagerplatte f
laakeritaso	lagerpall -en	bearing seat	Auflagerbank f
laaksosilta	viadukt -en	viaduct	Talbrücke f Viadukt m
laatta	platta -n	slab	Platte f
laattakehäsilta	platrambro -n	slab frame bridge	Plattenrahmenbrücke f
laattapalkki	T-balk -en	T-beam	Plattenbalken m
laattasilta	plattbro -n	slab bridge	Plattenbrücke f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
lahota	murkna	rot decay	vermodern
laippa	fläns -en	flange	Flansch m
laivaväylä	farled -en	channel	Wasserstrasse f
(holvin) laki	hjässa -n	crown	Bogenhaupt m Bogenscheitel m Scheitelpunkt m
langer-palkki	langerbalk -en	arch-supported beam (bowstring girder)	Langerscher Balken m
langer-palkkisilta	langerbalkbro -n	bridge with arch-supported girders (bowstring girder bridge)	Langersche Balkenbrücke f
lautta	färja -n	ferry ferry boat	Fähre f
lautta-alus	frigående färja -n	ferry vessel ferry	Fährschiff n
lauttalaituri	färjbrygga -n	ferry terminal ferry berth	Fährkai m
lauttaliikenne	färjtrafik -en	ferry traffic	Fährbetrieb m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
lauttamatka	färjans färdsträcka -n	(ferried distance)	(Fährstrecke f)
lauttatyppi	färjtyp -en	ferry type	Typ m der Fähre f
lauttaväli	färjsträcka -n	(ferry streich)	(Fährstrecke f)
lauttaväylä	färjled -en	(ferry route) (ferry road)	(Fährroute f)
leikkaus	skjuvning -en	shear	Schub m
levykannatin	stålbalk -en plåtbalk -en	plate girder	Vollwandträger m
levypalkki	stålbalk -en plåtbalk -en	plate girder	Vollwandträger m
liikennekuorma	trafiklast -en	traffic load	Verkehrslast f
liikkuva kuorma	rörlig last -en	live load (movable load)	bewegliche Last f
liikkuva laakeri	rörligt lager -ret	movable bearing	bewegliches Lager n
liikuntasauma (silta)	dilatationsfog -en	expansion joint	Bewegungsfuge f Dilatationsfuge f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
liimapuupalkki	limmad träbalk -en	glulam girder glulam beam	geleimte Holzträger m Holzleimträger m
liimapuupalkkisilta	balkbro av limträ bro av limmade träbalkar	glulam bridge glued laminated bridge	Holzbrücke mit geleimten Trägern
liittopalkkisilta	samverkansbro -n	composite girder bridge	Verbundbrücke f
liittorakenne	samverkankonstruktion -en	composite structure	Verbundkonstruktion f
liukulaakeri	glidlager -ret	sliding bearing	Gleitlager n
liukumoduli	skjuvmodul -en	shear modulus	Gleitmodul m Schubmodul m
liukumuotti	glidform -en	slipform	Gleitschalung f
lossi	linstyrd färja -n	cable ferry	Fähre f
lossialus	styrbar färja -n	steerable cable ferry	steuerbare Fähre f
lujuus	hållfasthet -en	strength	Festigkeit f
lujuusluokka	hållfasthetklass -en	(strength) grade (strength) class	Gütekasse f (Stahl) Festigkeitsklasse f(Beton)

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
lyöntipaalu	slagpåle -n	driven pile	Rammpfahl m
läppäsilta	klaffbro -n	bascule bridge (balanced drawbridge) (rolling lift bridge)	Klappbrücke f

M

maalata	måla	paint	anstreichen streichen Anstrich m
maalaus	målning -en	painting	
maanpaine	jordtryck -et	earth pressure	Erddruck m
maasilta (viadukti)	viadukt -en	viaduct	(Viadukt m)
maatuki	landfäste -t	abutment	Widerlager n
massaluettelo	mängdförteckning -en	bill of quantities	Massenberechnung f Massen f Massen-leistungsverzeichnis
massiivinen tukimuuri	gravitationsmur -en	gravity (retaining) wall	Schwergewichtsmauer f
mittapiirustus	mättritning -en	general arrangement drawing	Schalungszeichnung f Schalungsplan m (Beton) Konstruktionsplan m (Stahl)

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
mittasuora (mittalinja)	staklinje -n	reference line survey line (offset) (alignment)	Vermessungslinie f Alignement m
monijänteinen silta	bro i flera spann fler spanns bro	multi-span bridge multiple span bridge	Brücke mit mehreren Öffnungen
moottoritiesilta	motorvägsbro -n	motorroad bridge motorway bridge (highway bridge)	Autobahnbrücke f
muodonmuutos	deformation -en (formändring -en)	deformation	Deformation f Formänderung f
muotti	gjutform -en	mould formwork forms shutters	Schalung f
muottien purkaminen	formrivning -en avformning -en	form stripping form removal	Entschalung f Ausschalung f
murtorajatila	brottgränstillstånd -et	ultimate limit state	Bruchzustand m
muuttumaton kuorma	icke-föränderlig last -en oföränderlig last -en	non-changeable load	unveränderliche Last f

SUOMI

muuttuva kuorma

RUOTSIvariabel last -en
föränderlig last -enENGLANTI

variable load

SAKSA

veränderliche Last f

N

niitti

nit -en

rivet

Niet m, n

nivelpalkkisilta

Gerber-balkbro -n

double cantilever girder
bridge
(cantilever bridge)

Gerberträgerbrücke f

nostosilta

lyftbro -n

vertical lift bridge

Hubbrücke f

nurjahdus

knäckning -en

buckling

Knicken n

O

ohjausköysi

styrlinka -n

ferry cable
steering cableFührungskabel n
Steuerseil n

omapaino

egenvikt -en

dead load

Eigengewicht n

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
onnettomuuskuorma	olyckslast -en	accident load	(Sonderlast f) (Katastrophenlast f)
ontelolaatta	platta -n med viktreducerande hålrum platta -n med viktreducerande ursparningar (hålplatta -n)	voided slab hollow core slab	Hohlkörperplatte f
ortotrooppinen laatta	ortotrop platta -n	orthotropic slab	orthotrope Platte f
osaluettelo	specifikation -en (stykkelista -n)	list of parts	Positionsliste f
osapiirustus	detaljritning -en	detail drawing	Detailplan m
osavarmuuskerroin	partial(säkerhets)koef- ficient -en	partial safety factor	partieller Sicherheitsfaktor m
otsamuuri	grusskift -et	backwall	Kammerwand f Kammermauer f

SUOMIRUOTSIIENGLANTISAKSA**P**

paalu	påle -n	pile	Pfahl m
paalutus(työ)	pålning -en (-sarbete)	piling	Rammen n
paarre	överram -en underram -en	chord	Gurt m
paikalla valettu silta	platsgjuten bro -n	in-situ bridge	Ortbetonbrücke f
palkki	balk -en	beam (girder)	Balken m
palkkisilta	balkbro -n	girder bridge	Balkenbrücke f
peruslaatta	bottenplatta -n	footing base slab	Fundamentplatte f
perustus	grundkonstruktion -en (fundament -et)	foundation	Fundament n Gründungskörper m
pieni silta (va > 2,0 m)	kulvert -en (va ≤ 3,0 m) liten bro	culvert (va ≤ 6,0 m) small bridge	Durchlass m kleine Brücke f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
piirustus	ritning -en	drawing	Plan m Zeichnung f
pilari	pelare -n	column	Stütze f (Säule f) (Pfeiler m)
pilarin jalka	pelarfot -en	column base	Fussplatte f
pinnoite	hinna -n överdrag -et	coating	Überzug m
pinta(ala)kuorma	ytlast -en (ytbelastning -en)	surface load	Flächenlast f
pintavesiputki	ytavloppsrör -et	downspout (am) downpipe (e)	Fallrohr n Ablauf m
pistekuorma	punktlast -en	point load single load concentrated load	Punktlast f Einzellast f
poikkikannatin	tvärbalk -en transversal -en (mellan bågar)	cross girder cross beam transverse beam	Querträger m
poikkileikkaus	tvärsnitt -et tvärsektion -en sektion -en	cross section	Querschnitt m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
poikkipalkki	tvärbalk -en transversal -en (mellan bågar)	transverse beam cross beam cross girder	Querträger m
ponttoni	ponton -en	pontoon	Ponton m
ponttonisilta	pontonbro -n	pontoon bridge	Pontonbrücke f
portti	färjklaff -en	(gate ramp)	Fährrampe f
pultti	bult -en	bolt	Bolzen m
puomi	bom -men	boom	Schranke f
puristus	tryck -et	compression	Druck m
puristuslujuus	tryckhållfasthet -en	compressive strength	Druckfestigkeit f
puu	trä -et	timber wood	Holz n
puukansi	däck av trä träväg -et	timber deck	Holzfahrbahn f
puupaalu	träpåle -n	timber pile	Holzpfahl m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
puusilta	träbro -n	wooden bridge timber bridge	Holzbrücke f
pyloni	pylon -en	tower (pylon)	Pylon m
pystysuora kuorma	vertikallast -en	vertical load	Vertikallast f
pysyvä kuorma	ständig last -en varaktig last -en	permanent load	ständige Last f
pyöräkuorma	hjultryck -et	wheel load	Radlast f
pääkannatin	huvudbalk -en huvudbärare -n (primärbalk -en)	main girder (main spanning member)	Hauptträger m
päälyssrakenne (silta)	överbyggnad -en	superstructure	Überbau m
pääpalkki	huvudbalk -en	(main) girder	Hauptträger m
R			
railolossi	isvägsfärja -n	ice-road ferry	(Eisspalt) Fähre f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
rajatila	gränstillstånd -et gränslaststadium -iet	limit state	Grenzzustand m (Erschöpfungszustand m)
rakennelaskelmat (lujuuslaskelmat)	konstruktionsberäkningar (hållfasthetsberäkningar)	structural calculations	statische Berechnung f
rakennepiirustus	konstruktionsritning -en	structural drawing	Konstruktionsplan m Konstruktionszeichnung f
rakenneteräs	konstruktionsstål -et byggnadsstål -et	structural steel	Baustahl m
rapautuminen	förvittring -en (söndervittring -en)	weathering deterioration (disintegration)	Verwitterung f
raskas erikoiskuorma	last som förorsakas av "särskilt tungt fordon"	load of an "especially heavy vehicle"	"Schwererverkehrslast" f
raudoitus	armering -en	reinforcement	Bewehrung f Armierung f
raudoituspiirustus	armeringsritning -en	reinforcement drawing	Bewehrungszeichnung f Armierungsplan m Bewehrungsplan m
raudoitusverkko	armeringsnät -et nät -et	welded fabric welded mesh reinforcement	Baustahlgewebe n Armierungsnetz n

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
rautasilta	järnbro -n	iron bridge	Eisenbrücke f Gusseisenbrücke f
rautatiesilta	järnvägsbro -n	railway bridge	Eisenbahnbrücke f
reunakivi	kantsten -en	curb	Schrammbord n
reunapalkki	kantbalk -en	edge beam	Randbalken m
riippuansas	hängverk -et	king-post queen-post	Hängewerk n
riippuansassilta	hängverksbro -n	1) king-post truss 2) bridge (1-kert.) 2) queen-post truss bridge (2-kert.)	1) Hängewerkbrücke f 2) Brücke mit doppeltem Hängewerk
riippusilta	hängbro -n	suspension bridge	Hängebrücke f
rinnesilta	viadukt -en	viaduct	Hangbrücke f Lehnenviadukt m
rintamuuri	frontmur -en	breast wall	Auflagerwand f
risteyssilta	viadukt -en vägport -en (överfart -en) (underfart -en)	overpass underpass overbridge underbridge (e) flyover (e)	Überführung f Unterführung f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
ristikko	fackverk -et	truss	Fachwerk n
ristikkokaarisilta	fackverksbågbro -n	trussed arch bridge	Fachwerk-Bogenbrücke f
ristikkosilta	fackverksbro -n	truss bridge	Fachwerkbrücke f (Gitterbrücke f)
rullalaakeri	rullager -ret	roller bearing	Rollenlager n
rullasilta (työntösilta)	rullbro -n	rolling (roller) bridge travelling bridge retractile draw bridge (traverse draw bridge)	Rollbrücke f Schiebebrücke f
rumpu (va \leq 2,0 m)	kulvert -en (va \leq 3,0 m) vägtrumma	culvert (va \leq 6,0 m)	Durchlass m Dole (va \leq 1,0 m)
runkoaines (betonin)	ballast -en	aggregate	Betonzuschlagstoff m Zuschlag m

S

sekundäärkannatin	sekundär balk -en	secondary beam	Sekundärbalken m
sementti	cement -et	cement	Zement m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
siipimuuri	vingmur -en	wing wall	Flügelmauer f Flügel m
siirtymälaatta	länkplatta -n	transition slab approach slab	Schleppplatte f Schlepp-Platte f
sillan ajorata	brobana -n brons farbana -n	bridge carriageway	Brückenfahrbahn f
sillankaide	broräcke -t	bridge railing	Brückengeländer n
sillan kansi	brobana -n (däck -et)	bridge deck	Brückenbahn f Fahrbahndecke f
sillan kuivatus	dränering -en av bro	bridge drainage	Brücken-Entwässerung f
sillan päälyste	brobanebeläggning -en	bridge deck surfacing bridge deck paving	Brückenbelag m
sillanrakennus	brobyggnad -en	bridge building bridge construction	Brückenbau m
sillansuunnittelu	broprojektering -en	bridge design	Brückenprojektierung f
silta	bro -n	bridge	Brücke f
(pysyvä) silta	(permanent) bro -n	(permanent) bridge	(bleibende) Brücke f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
(vesistö) silta	bro -n	bridge	Brücke f
silta-aukko sillan aukko	brospann -et	bridge span	Brückenöffnung f
siltajänne	brospann -et	bridge span	die Spannweite einer Brücke Stützweite f Brückenspannweite f
siltapaikka	broläge -t	bridge site	-
siltapaikka-asiakirjat	underlag för broprojektering	(bridge site investigation documents)	Entwurfsdaten Brückenprojektierungspreliminary (bridge) report unterlagen f
siltapaikkatutkimukset	förundersökning -en	bridge site investigations (preliminary (bridge) survey)	(Untersuchungen auf der Brückenbaustelle)
siltapalkki	brobalk -en	bridge beam	Brückenträger m
siltapilari	bropelare -n	bridge pier (bridge column)	Brückenpfeiler m
siltasuunnitelma	arbeitsplan -en för bro (broförslag -et)	bridge design	Bauunterlagen f Ausschreibungsentwurf
siltatyyppi	brotyp -en	bridge type	Brückentyp m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
siltojen kunnossapito	brounderhåll -et	bridge maintenance	Instandhaltung der Brücken Brückenunterhalt (m) Erhaltung von Brücken
sinkitys	förzinkning -en	galvanizing	Verzinkung f
sively	strykning -en	coating	Anstrich m
suojabetoni	skyddsbetong -en	protective concrete	Schutzbeton m
suojaputki	ursparningsrör -et	cable duct sheath	Hüllrohr n (Blechrohr n)
suunnittelukuorma	beräkningslast -en (dimensioneringslast)	design load	Gebrauchslast f
säänekstäävä teräs (hitaasti ruostuva teräs)	väderbeständigt stål -et	weather-resistant steel weatherproof steel weathering steel	wetterbeständiger Stahl m
taivutus	böjning -en	bending flexure	Biegung f

T

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
taivutusmomentti	böjmoment -et	bending moment flexural moment	Biegemoment n
taivutusvastus	böjmotstånd -et	section modulus modulus of section	Widerstandsmoment n
taivutusvetolujuus	böjdraghållfasthet -en	tensile strength in bending	Biegezugfestigkeit f
tasainen kuorma	jämmt fördelad last -en jämmt utbredd last -en	uniform load	gleichmässig verteilte Last f
tasaisesti jakautunut kuorma	jämmt fördelad last -en	uniformly distributed load	gleichmässig verteilte Last f
telikuorma	boggityck -et	bogie load (e) truck load (us)	Doppelachslast f
teline	ställning -en	scaffolding falsework	Bau-gerüst n Montage-gerüst n Lehrgerüst n
telinepiirustus	ställningsritning -en	scaffolding drawing falsework drawing	Plan für das Lehrgerüst Zeichnung für das Lehrgerüst
teräs	stål -et	steel	Stahl m
teräsbetoni	armerad betong -en	reinforced concrete	Stahlbeton m bewehrter Beton m

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
teräsbetonikansi	brobana -n av armerad betong (platta -n av armerad betong) (däck -et av armerad betong)	reinforced concrete deck	Fahrbahndecke f aus Stahlbeton
teräskansi teräksinen kansi	ståldeck -et plåtdäck -et	steel deck	Fahrbahn aus Stahl
teräsluettelo	armeringsspecifikation -en	reinforcement list bar bending schedule	Biegeliste f
teräspaalu	stålspale -n	steel pile	Stahlpfahl m
teräspalkki	stålalk -en	steel girder, (beam)	Stahlträger m
teräspalkkisilta	stålalkbro -n	steel girder bridge	Vollwandbrücke f
terässilta	stålbro -n	steel bridge	Stahlbrücke f
tielinja	väglinje -n	route	Trasse f Strassenlinie f
tiesilta	vägbro -n	road bridge highway bridge	Strassenbrücke f
tippanokka	droppnäsa -n	drip	Wassernase f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
tippuvesiputki	grundavloppsrör -et	drain pipe drainage pipe	Tropftülle n
toleranssi	tolerans -en	tolerance	Toleranz f
T-palkki	T-balk -en	T-beam	T-Träger m T-Balken m
tuki	stöd -et upplag -et	support	Auflager n
tukiansas	spännverk -et	A-frame supporting a horizontal beam	Sprengwerk n
tukiansassilta	spännverksbro -n	bridge with an A-frame supporting a horizontal beam	Sprengwerkbrücke f
tukimuuri	stödmur -en	retaining wall	Stützmauer f
tuulikuorma	vindlast -en	wind load	Windlast f
työntösilta katso rullasilta			
työpiirustus	arbetsritning -en	working drawing production drawing	Ausführungsplan m Arbeitszeichnung f

SUOMI

työsauma

työselitys

törmäyskuorma

RUOTSI

arbetsfog -en

arbetsbeskrivning -en

påkörningskraft -en

ENGLANTI

construction joint

specifications

crash load

SAKSA

Arbeitsfuge f

Arbeitsbeschreibung f

Anprallkraft f

U

uiva silta

flytande bro -n
flytbro -n

floating bridge

schwimmende Brücke f

ulokekalkkisilta

konsolbalkbro -n

cantilever beam bridge
cantilever girder bridgeBrücke mit auskragenden
Hauptträgern

ulokesilta

konsolbro -n
(bro med konsol)

cantilever bridge

Auslegebrücke f

uuma

liv -et
balkliv -et

web

Steg m

SUOMIRUOTSTIENGLANTISAKSA

V

vaaitus	avvägning -en	levelling	Nivellement n
vaakasuora kuorma	horisontalkraft -en horisontallast -en	horizontal load	Horizontalkraft f
vaarna	dymling -en	dowel	Dübel m
vaihtoehtoinen silta- suunnitelma	alternativ arbetsplan (alternativt broförslag)	alternative bridge design (alternate design)	Sondervorschlag m
valo-opaste	ljussignalanordning -en	light-signal device	Lichtsignal n Ampel f
valusauma	gjutfog -en	construction joint day joint	Betonier(ungs)fuge f
vapaa aukko	fri öppning -en	clear span	Lichtweite f lichte Weite f Durchflussbreite f
vapaa tila, (gabariitti) fritt utrymme -t		clearance	licher Raum m
varasilta	reservbro -n	reserve bridge	Reservebrücke f Ersatzbrücke f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
varmuus	säkerhet -en mot ngt	safety	Sicherheit f gegen etwas
varmuuskerroin	säkerhetsfaktor -n	safety factor	Sicherheitsfaktor m
vedenalainen valu	undervattensgjuthning -en	underwater concreting	Betonieren unter Wasser
verhous	beklädnad -en revetering -en	facing = v. betoni- pinnassa revetment = luiskan kivi-, betonilaatta- verh.	Verblendung f
vesieristys (silta)	membranisolering -en (epoxitjärisolering -en) (gjutasfaltisolering -en)	waterproofing	Dichtung f Abdichtung f
vesikouru	ränna -n	channel	Wasserrinne f Rinne f
vesikulkuneuvo	sjötrafikmedel -let	(marine) craft vessel (alus)	Wasserfahrzeug n
vesioikeuden lupa	vattendomstolens till- stånd -et tillstånd av vatten- domstolen	Water Court permit	Baugenehmigung des Wasser- gerichts
vesioikeus	vattendomstol -en	Water Court	(Wassergericht)

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
vesioikeuskäsittely	handläggning -en i vatten-Water Court proceedings domstolen		Wassergerichtsverfahren n Verfahren beim Wasser- gericht
veto	drag -ningen	tension	Zug m
vetolujuus	draghållfasthet -en	tensile strength	Zugfestigkeit f
vetosilta	dragbro -n	draw bridge	Zugbrücke f
vino	sned snedvinklig	skew	schief
vinoköysisilta	snedkabelbro -n	cable stayed bridge	Schrägkabelbrücke f Schrägseilbrücke f
vino silta	sned(vinklig) bro -n	skew bridge	schiefwinklige Brücke f schiefe Brücke f
vinotuki	sträva -n	strut	Strebe f
virtausnopeus	strömningshastighet -en	flow velocity	Strömungsgeschwindigkeit f Fliessgeschwindigkeit f
viruminen	krypning -en	creep	Kriechen n
voima	kraft -en	force	Kraft f

<u>SUOMI</u>	<u>RUOTSI</u>	<u>ENGLANTI</u>	<u>SAKSA</u>
väliaikainen silta	temporär bro -n	temporary bridge	Behelfsbrücke f
välituki	mellanstöd -et mellanpelare -n pelare -n	intermediate support pier intermediate pier	Stütze f Pfeiler m
väsyminen	utmattning -en	fatigue	Ermüdung f
väsytykskuorma	utmattningslast -en	fatigue load	Ermüdungslast f
vääntö	vridning -en (torsion -en)	torsion	Torsion f

Y

yksijänteinen silta	enspannsbro -n bro med ett spann	single span bridge	Einfeldbrücke f
yleinen työselitys	allmän arbetsbeskrivning	general specifications	allgemeine Arbeitsbeschreibung f
yleispiirustus	sammanställningsritning -en	general drawing	Übersichtsplan m

SUOMI

ylikulkukäytävä

RUOTSII

bro för lätt trafik

ENGLANTI

light traffic bridge

SAKSABrücke für den leichten
Verkehr

ylikulkusilta

vägbro -n (över järnväg)
överfart -enoverpass (e)
overhead (ae)
overbridgeÜberführung f
Überfahrtsbrücke f

RUOTSINKIELINEN AAKKOSTUS

A

allmän arbetsbeskrivning -en:
 yleinen työselitys
 alternativ arbetsplan:
 vaihtoehtoinen siltasuunni-
 telma
 (alternativt broförslag):
 vaihtoehtoinen siltasuunni-
 telma
 anfang -et: kanta (holvin)
 arbetsbeskrivning -en:
 työselitys
 arbetsfog -en: työsauma
 arbetsplan -en för bro:
 siltasuunnitelma
 arbetsritning -en: työ-
 piirustus
 armerad betong -en:
 teräsbetoni
 armerat gummilager -ret:
 kumilevylaakeri
 armering -en: raudoitus
 armeringsnät -et:
 raudoitusverkko
 armeringsritning -en:
 raudoituspiirustus
 armeringsspecifikation -en:
 teräsluettelo
 armeringsstål -et: betoni-
 teräs
 armeringstång -en: betoni-
 teräs

avformning -en: muottien purka-
 minen
 avstyvning -en: jäykiste
 ("reevu")
 avstyvningsbalk -en: jäykistys-
 palkki
 avvägning -en: vaaitus
 axeltryck -et: akselikuorma,
 akselipaino

B

balk -en: palkki
 balk av spännbetong -en:
 järnebetonipalkki
 balkbro -n: palkkisilta
 balkbro av limträ: liimapuu-
 palkkisilta
 balkbro med lådsektion: kotelo-
 palkkisilta
 balkliv -et: uuma
 ballast -en: runkoaines (beto-
 nin)
 beklädnad -en: verhous
 belastning -en: kuormitus
 beräkningslast -en: suunnittelu-
 kuorma

betong -en: betoni
 betongbalk -en: betonipalkki
 betongbro -n: betonisilta
 betongens beständighet -en:
 betonin säilyvyys
 betongplatta -n: betonilaatta
 betongpåle -n: betonipaalu
 boggitryck -et: telikuorma
 bom -men: puomi
 bottenplatta -n: peruslaatta
 bro -n: silta, (vesistö)silta
 bro av limmade träbalkar:
 liimapuupalkkisilta
 brobalk -en: siltapalkki
 brobana -n: sillan ajorata,
 sillan kansi
 brobana -n av armerad betong:
 teräsbetonikansi
 brobanebeläggning -en: sillan
 päälyste
 brobaneplatta -n: ajoratalaatta
 brobyggnad -en: sillanrakennus
 bro för lätt trafik: kevyen
 liikenteen silta, ylikulku-
 käytävä
 (broförslag -et): siltasuunni-
 telma
 bro i flera spann: monijänteinen
 silta
 broläge -t: siltapaikka

bro med ett spann: yksijänteinen silta
 (bro med konsol): ulokesilta
 bromskraft -en: jarrukuorma
 brons farbana -n: sillan ajorata
 bropelare -n: siltapilarit
 broprojektering -en: sillansuunnittelu
 broräcke -t: sillankaide
 brospann -et: silta-aukko, sillan aukko, siltajänne
 brotgränstillstånd -et: murtorajatila
 brotyp -en: siltatyypit
 brounderhåll -et: siltojen kunnossapito
 bruksgränstillstånd -et: käyttörajatila
 bryggklaff -en: kulturi
 budget -en: kustannusarvio
 bult -en: pultti
 byggnadssål -et: rakenneräs
 bågbro -n: holvisilta, kaarisilta
 bågupplag -et: kanta (holvin)
 bärande konstruktion -en: kannatin
 böjdraghållfasthet -en: taivutusvetolujuus
 böjmoment -et: taivutusmomentti
 böjmotstånd -et: taivutusvastus
 böjning -en: taivutus

C

cement -et: sementti

D

deformation -en: muodonmuutos
 detaljritning -en: osapiirustus
 dilatationsfog -en: laajennussauma (päälystebetonissa), liikuntasauma (silta)
 (dimensioneringslast): suunnittelukuorma
 drag -ning: vetro
 dragbro -n: vetosilta (läppäsiltatyyppi)
 draghållfasthet -en: vetrolujuus
 droppnäsa -n: tippanokka
 dränering -en: kuivatus
 dränering -en av bro: sillan kuivatus
 dymling -en: vaarna
 däck -et: kansi, sillan kanssi (däck -et av armerad betong): teräsbetonikansi
 däck av trä: puukansi

E

efterbehandling -en: jätkihoito (betoni)
 egenvikt -en: omapaino
 elasticitetsmodul -en: kimmomoduli
 element -et: elementti
 elementbro -n: elementtisilta
 enspannsbro -n: yksijänteinen silta (epoxitjärisolering -en): vesieristys (silta)
 erosion -en: erosio
 erosionsskydd -et: erosiosuojaus (siltatukien kohdalla)

F

fackverk -et: ristikko
 fackverksbro -n: ristikkosilta
 fackverksbro med parallella balkar: kaideansassilta
 fackverksbågbro -n: ristikkokasilta
 farled -en: laivaväylä
 fast lager -ret: kiinteä laakeri
 fler spans bro: monijänteinen silta
 flyttande bro -n: uiva silta
 flytbro -n: uiva silta

fläns -en: laippa
 fordonslast -en: ajoneuvokuorma
 formrivning -en: muottien purka-
 minen
 (formändring -en): muodonmuutos
 fri (bro)bredd -en: hyötyleveys
 frigående färja -n: lautta-alus
 fri höjd -en: alikulkukorkeus
 fritt utrymme -t: vapaa tila
 (gabariitti)
 fri öppning -en: vapaa aukko
 frontmur -en: etumuuri, rinta-
 muuri
 (fundament -et): perustus
 färja -n: lautta
 färjans färdsträcka -n: lautta-
 matka
 färjbrygga -n: lauttalaituri
 färjklaff -en: portti
 färjled -en: lauttaväylä
 färjsträcka -n: lauttaväli
 färjtrafik -en: lauttaliikenne
 färjtyp -en: lauttatyyppi
 förankring -en: ankuri
 förmärke -t: etumerkki
 förslagsritning -en: alustava
 yleispiirustus
 förspänd bro -n: (esi)jännitettä
 silta
 förspänna: jännittää
 (förspänning -en): jännittäminen
 förspänninggrad -en: (esi)jän-
 nitysaste
 förundersökning -en: siltapaikka-
 tutkimukset
 förvittring -en: rapautuminen
 förzinking -en: sinkitys
 föränderlig last -en: muuttuva
 kuorma

G

Gerberbalkbro -n: gerber-palkki-
 sulta
 Gerber-balkbro -n: nivelpalkki-
 sulta
 gjuta: betonoida
 (gjutasfaltisolering -en): vesi-
 eristys (sulta)
 gjutfog -en: valusauma
 gjutform -en: muotti
 gjutning -en: betonointi
 gjutning av betong: betonin
 valaminen
 (glacis -en): kiviverhous
 glidform -en: liukumuotti
 glidlager -ret: liukulaakeri
 gravitationsmur -en: massiivinen
 tukimuuri
 grundavloppsör -et: tippu-
 vesiputki
 grundkonstruktion -en: perustus
 grusskift -et: kynnysmuuri, otsamuri
 gränslaststadium -iet: raja-
 tila
 gränstillstånd -et: rajatila
 grävpåle -n: kaivinpalo
 gångbro -n: jalankulkusilta
 gångtunnel -n: alikäytävä,
 alikulkukäytävä

H

handläggning -en i vattendomstolen:
 vesioikeuskäsittely
 hinna -n: pinnosite
 hultryck -et: pyöräkuorma
 hjässa -n: (holvin) laki
 horisontalkraft -en: vaakasuora
 kuorma
 horisontallast -en: vaakasuora
 kuorma
 huvudbalk -en: päälakkatin, päälakkki
 huvudbärare -n: päälakkatin
 hållfasthet -en: lujuus
 (hållfasthetsberäkningar): rakenne-
 laskelmat, (lujuuslaskelmat)
 hållfasthetssklass -en: lujuusluokka
 (hålplatta -n): ontelolaatta
 hårdnande -t: kovettuminen
 hängbro -n: riippusilta
 hängverk -et: riippuansas
 hängverksbro -n: riippuansassilta
 härdning -en: jälkihoito (betoni)

icke-föränderlig last -en: muuttu-
 maton kuorma
 injektering -en: injekointi

injekteringsbruk -et: injektointilaasti
 isoleringsmaterial -et: eriste
 isotrop platta -n: isotrooppinen laatta
 istryck -et: jäänpaine
 isvägsfärja -n: raillolossi

J

jordtryck -et: maanpaine
 jämnt fördelad last -en: tasainen kuorma, tasaisesti jakautunut kuorma
 jämnt utbredd last -en: tasainen kuorma
 järnbro -n: rautasilta
 järnvägsbro -n: alikulkusilta, rautatiesilta

K

kabelritning -en: jännepirustus
 kantbalk -en: reunapalkki
 kantsten -en: reunakivi
 kasun -en: kasuuni
 klaffbro -n: läppäsilta
 knäckning -en: nurjahdus
 kon -en: keila

konsolbalkbro -n: ulokepalkki-silta
 konsolbro -n: ulokesilta
 konstruktionsberäkningar: rakennelaskelmat, (lujuuslaskelmat)
 konstruktionsritning -en: rakennepiirustus
 konstruktionsstål -et: rakenneräs
 kontinuerlig balk -en: jatkuva palkki
 kontinuerlig balkbro -n: jatkuva palkkisilta
 kontinuerlig gjutning -en: jatkuva valu
 korrosion -en: korroosio (syöpyminen)
 kostnadskalkyl -en: kustannusarvio
 kraft -en: voima
 krympning -en: kutistuminen
 krypning -en: viruminen
 kulvert -en (va \leq 3,0 m):
 pieni silta (va > 2,0 m), rumpu (va \leq 2,0 m)

L

lager -ret: laakeri
 lagerfriktion -en: laakerikitka
 lagerpall -en: laakeritaso
 lagerplatta -n: laakerilevy
 landfäste -t: maatuki
 langerbalk -en: langer-palkki

langerbalkbro -n: langer-palkki-silta
 last -en: kuorma
 last av fordon: ajoneuvokuorma
 last som förorsakas av "särskilt tungt fordon": raskas erikoiskuorma
 limmad träbalk -en: liimapuupalkki
 linstyrd färja -n: lossi
 liten bro: pieni silta (va > 2,0 m)
 liv -et: uuma
 ljussignalanordning -en: valo-opaste
 luftkuddefarkost -en: ilmatyynyalus
 luftkuddefartyg -et: ilmatyynyalus
 lyftbro -n: nostosilta
 lädbalk -en: kotelopalkki
 lädbalkbro -n: kotelopalkkisilta
 länkplatta -n: siirtymäläatta
 lättbetong -en: kevytbetoni

M

mellanpelare -n: välituki
 mellanstöd -et: välituki
 membranisolering -en: vesieristys (silta)
 montageritning -en: asennuspiirustus
 montering -en: asentaminen
 monteringsritning -en: kokoonpanopiirustus
 motorvägsbro -n: moottoritiesilta
 murkna: lahota
 mälinning -en: maalaus
 mättritning -en: mittapiirustus
 mängdförteckning -en: massaluetello

N

navföljare -n: johde
 nit -en: niitti
 nyttig last -en: hyötykuorma
 nyttolast -en: hyötykuorma
 näť -et: raudoitusverkko

O

oförändrlig last -en: muuttumaton kuorma
 olyckslast -en: onnettomuus-kuorma
 oordnad släntbeklädnad -en av sten: kiviheitoke
 ortotrop platta -n: ortotrooppinen laatta

P

(parallelfackverksbro -n):
 kaideansassilta
 partial (säkerhets)koefficient -en:
 osavarmuuskerroin

(pelaravstånd -et): jännemitta, jänneväli
 pelare -n: pilari, välituki
 pelarfot -en: pilarin jalka
 (permanent) bro -n: (pysyvä) silta
 (placering -en av betongmassa): betonointi

platsgjuten bro -n: paikalla valettu silta
 platta -n: laatta
 (platta -n av armerad betong): teräsbetonikansi
 platta -n med viktreducerande hårrum: ontelolaatta
 platta -n med viktreducerande ursparningar: ontelolaatta
 plattbro -n: laattasilta
 plattrambro -n: laattakehäsilta
 plåtbalk -en: levykannatin, levypalkki
 plåtdäck -et: teräskansi, teräksinen kansi
 ponton -en: ponttoni
 pontonbro -n: ponttonisilta
 prefabricerat element -et: elementti
 (primärbalk -en): päkkannatin
 provkropp -en: koekappale
 punktlast -en: pistekuorma
 pylon -en: pyloni
 påkörningskraft -en: törmäys-kuorma
 påle -n: paalu
 pålning -en (sarbe): paalutus- (työ)

R

ram -en: kehä
 rambro -n: kehäsilta
 reservbro -n: varasilta
 revetering -en: verhous
 ritning -en: piirustus
 rullager -ret: rullalaakeri
 rullbro -n: rullasilta, (työttösilta)
 räcke -t: kaide
 ränna -n: vesikouru
 rännsten -en: katuoja
 rörlig bro -n: avattava silta
 rörlig last -en: liikkuva kuorma
 rörligt lager -ret: liikkuva laakeri

S

sammanställningsritning -en: yleispiorustus
 samverkankonstruktion -en: liittrakenne
 samverkansbro -n: liittopalkkisilta
 sandblästring -en: hiekkapuhallus
 sektion -en: poikkileikkaus
 sekundär balk -en: sekundäärikannatin
 sjötrafikmedel -et: vesikulkuneuvo

skjuvmodul -en: liukumoduli
 skjuvning -en: leikkaus
 skyddsbetong -en: suojabetoni
 slagpåle -n: lyöntipaalu
 sned: vino
 snedkabelbro -n: vinoköysisilta
 snedvinklig: vino
 sned(vinklig) bro -n: vino silta
 specificaation -en: osaluettelot
 spricka -n: halkeama
 sprickbildning -en: halkeilu
 spänningarmering -en: jännetäräkset
 spänna upp: jännettää
 spännbetong -en: jännitetty
 betoni, jännebetoni
 spännbetongbalk -en: jänne-
 betonipalkki
 spännbetongbro -n: jännitetty
 betonisilta
 spännbetongkonstruktion -en:
 jännitetty betonirakenne,
 jännebetonirakenne
 spänning -en: jännytys
 spännilista -n: jännettämis-
 suunitelma
 spännstål -et: jännetärä
 spänner -et: tukiansas
 spännerverksbro -n: tukiansas-
 silta
 spännvidd -en: jäninemitta,
 jänneväli
 staklinje -n: mittasuora,
 (mittalinja)
 stenbro -n: kivisilta
 stensättning -en: kiviverhous
 strykning -en: sively
 sträva -n: vinotuki
 (sträva -n): jäykiste ("reevu")

strömningshastighet -en:
 virtausnopeus
 (styckelista -n): osaluettelot
 styrbar färja -n: lossialus
 styrlina -n: ohjausköysi
 stål -et: teräs
 stålbalk -en: levykannatin, levy-
 palkki, teräspalkki
 stålbalkbro -n: teräspalkkisilta
 stålbro -n: terässilta
 ståldäck -et: teräskansi, teräk-
 sinen kansi
 stålpale -n: teräspaalu
 ställning -en: teline
 ställningsritning -en: teline-
 piirustus
 ständig last -en: pysyvä kuorma
 stöd -et: tuki
 stödmur -en: tukimuuri
 svets -en: hitsi
 svetsning -en: hitsaus
 svängbro -n: käänösilta
 säkerhet -en mot ngt: varmuus
 säkerhetsfaktor -n: varmuus-
 kerroin
 (söndervittring -en): rapautuminen

T

T-balk -en: laattapalkki, T-palk-
 ki
 temporär bro -n: väliaikainen
 silta
 tillstånd av vattendomstolen:
 vesioikeuden lupa

tolerans -en: toleranssi
 (torsion -en): väänöt
 tryfiklast -en: liikennekuorma
 transversal -en (mellan bågar):
 poikkikannatin, poikkipalkki
 tryck -et: puristus
 tryckhållfasthet -en: puristus-
 lujuus
 trå -et: puu
 träbro -n: puusilta
 trädäck -et: puukansi
 trädöle -n: puupala
 tröghetsmoment -et: hitausmomentti,
 jähyysmomentti
 tvärbalk -en: poikkikannatin, poik-
 kipalkki
 tvärsektion -en: poikkileikkaus
 tvärsnitt -et: poikkileikkaus

U

underbyggnad -en: alusrakenne
 (underfart -en): risteyssilta
 underhåll -et: kunnossapito
 underlag för broprojektering:
 siltapaikka-asiakirjat
 underram -en: paarre
 undervattenssjutning -en: veden-
 alainen valu
 upplag -et: tuki
 uppspänning -en: jännettäminen
 ursparningsrör -et: suojaputki
 utmattning -en: väsyminen
 utmattningslast -en: väsytyskuorma

V

valv -et: holvi
 varaktig last -en: pysyvä
 kuorma
 variabel last -en: muuttuva
 kuorma
 vattendomstol -en: vesioikeus
 vattendomstolens tillstånd -et:
 vesioikeuden lupa
 vertikallast -en: pystysuora
 kuorma
 viadukt -en: laaksosilta, maa-
 silta, rinnesilta, ristey-
 silta, (viaduki)
 vindlast -en: tuulikuorma
 vingmur -en: siipimuuri
 vridning -en: väändö
 väderbeständigt stål -et:
 sääkestävä teräs, (hitaasti
 ruostuva teräs)
 vägbro -n: tiesilta
 vägbro -n (över järnväg): yli-
 kulcusilta
 väglinje -n: tielinja
 vägport -en: alikulcusilta,
 risteyssilta
 vägtrumma: rumpu (va ≤ 2,0 m)

Y

ytavloppsrör -et: pintavesiputki
 (ytbelastning -en): pinta(ala)-
 kuorma
 ytlast -en: pinta(ala)kuorma

Ö

överbyggnad -en: päällysrakenne
 (silta)
 överdrag -et: pinnoite
 överbart -en: ylikulcusilta
 (överfart -en): risteyssilta
 överram -en: paarre, yläparre

ENGLANNINKIELINEN AAKKOSTUS

A

abutment: maatuki
 accident load: onnettomuuskuorma
 A-frame supporting a horizontal beam: tukiansas
 aggregate: runkoaines (betonin) (alignment): mittasuora, (mit-talinja)
 (alternate design): vaihtoehtoi-nen siltasuunnitelma
 alternative bridge design: vaih-toehoitoinen siltasuunnitelma
 amount of stressing: (esi)jännitysaste
 anchor: ankkuri
 approach slab: siirtymäläatta
 apron: erosiosuojaus (siltakuoren kohdalla)
 arch(ed) bridge: holvisilta, kaarisilta
 arch-supported beam: langer-palkki
 assembly: asentaminen
 assembly drawing: kokoonpano- piirustus
 axle load: akselikuorma, akselipaino

B

backwall: kynnysmuuri, otsamuuri (balanced drawbridge): läppäsilta bar bending schedule: teräsluettelo bascule bridge: läppäsilta base slab: peruslaatta beam: palkki (beam): teräspalkki bearing: laakeri bearing friction: laakerikitka bearing plate: laakerilevy bearing seat: laakeritaso bending: taivutus bending moment: taivutusmomentti bill of quantities: massaluettelo bogie load (e): telikuorma bolt: pultti boom: puomi bored pile: kaivinpalo (bowstring girder): langerpalkki (bowstring girder bridge): langer-palkkisilta box girder: kotelopalkki box girder bridge: kotelopalkki-silta (brace): jäykiste ("reevu") braking load: jarrukuorma breast wall: etumuuri, rintamuuri bridge: silta, (vesistö)silta bridge beam: siltapalkki bridge building: sillanrakennus

bridge carriageway: sillan ajorata (bridge column): siltapilarit bridge construction: sillanrakennus bridge deck: sillan kanssi bridge deck paving: sillan päällyste bridge deck surfacing: sillan päällyste bridge design: sillansuunnitelu, siltasuunnitelma bridge drainage: sillan kuivatus bridge maintenance: siltojen kunnossapito bridge pier: siltapilarit bridge railing: sillankaide bridge site: siltapaikka (bridge site investigation documents): siltapaikka-asiakirjat bridge site investigations: silta-paikkatutkimukset bridge span: silta-aukko, sillan aukko, siltajänne bridge type: siltatyyppi bridge with an A-frame supporting a horizontal beam: tukiansassilta bridge with arch-supported girders: langer-palkkisilta buckling: nurjahodus budget: kustannusarvio

C

cable duct: suojaputki
 cable ferry: lossi
 cable layout drawing: jännepiirustus
 cable stayed bridge: vinoköysisilta
 caisson: kasuuni
 cantilever beam bridge: uloke-palkkisilta
 cantilever bridge: ulokesilta
 (cantilever bridge): nivelpalkkisilta
 cantilever girder bridge: ulokepalkkisilta
 carriage way slab: ajoratalaatta
 (to cast): betonoida
 casting: betonointi
 casting concrete: betonin valaminen
 cement: sementti
 channel: laivaväylä, vesikouru
 channel protection: erosiosuojaus (siltatukien kohdalla)
 chord: paarre
 clearance: vapaa tila, (gabariitti)
 clear headway (vesitie): alikulkukorkeus
 clear span: vapaa aukko
 coating: pinnoite, sively

column: pilari
 column base: pilarin jalka
 (component): elementti
 composite girder bridge: liittopalkkisilta
 composite structure: liittorakenne
 compression: puristus
 compressive strength: puristuslujuus
 concentrated load: pistekuorma
 concrete: betoni
 concrete beam: betonipalkki
 concrete bridge: betonisilta
 concrete durability: betoninsäilyvyys
 concrete girder: betonipalkki
 concrete pile: betonipaalu
 concrete slab: betonilaatta
 concreting: betonointi, betonin valaminen
 cone: keila
 construction joint: työsauma, valusauma
 continuous beam: jatkuva palkki
 continuous concreting: jatkuva valu
 continuous girder: jatkuva palkki
 continuous girder bridge: jatkuva palkkisilta
 corrosion: korroosio, (syöpyminen)
 cost estimate: kustannusarvio
 crack: halkeama
 cracking: halkeilu
 crash load: törmäyskuorma
 creep: viruminen

cross beam: poikkikannatin, poikkipalkki
 cross girder: poikkikannatin, poikkipalkki
 cross section: poikkileikkaus
 crown: (holvin) laki
 culvert (va \leq 6,0 m): pieni silta (va $> 2,0$ m), rumpu (va $\leq 2,0$ m)
 curb: reunakivi
 curing: jälkihoito (betoni)

D

day joint: valusauma
 dead load: omapaino
 decay: lahota
 deck: kansi
 deformation: muodonmuutos
 degree of stressing: (esi)jännitysaste
 design load: suunnittelukuorma
 detail drawing: osapiirustus
 deterioration: rapautuminen
 diagonally braced girder bridge: kaideansassilta
 (disintegration): rapautuminen
 double cantilever girder bridge: nivelpalkkisilta
 dowel: vaarma
 downpipe(@): pintavesiputki
 downspout (am): pintavesiputki
 drainage: kuivatus
 drainage pipe: tippuvesiputki
 drain pipe: tippuvesiputki

draw bridge: vetosilta (läppä-siltatyyppi)
 drawing: piirustus
 drip: tippanokka
 driven pile: lyöntipaalut

E

earth pressure: maanpaine
 edge beam: reunapalkki
 erection: asentaminen
 erection drawing: (silta): asennuspiirustus
 erosion: erosio
 estimated costs: kustannusarvio
 expansion joint: laajennussauma (päälystebetonissa), liikuntasama (silta)

F

facing (betonipinnassa): verhous
 falsework: teline
 falsework drawing: teline-piirustus
 fatigue: väsyminen
 fatigue load: väsytykskuorma (ferried distance): lautamatka
 ferry: lautta, lautta-alus

ferry berth: lauttalaituri
 ferry boat: lautta
 ferry cable: ohjausköysi
 (ferry road): lautaväylä
 (ferry route): lautaväylä
 (ferry stretch): lautaväli
 ferry terminal: lauttalaituri
 ferry traffic: lauttaliikenne
 ferry type: lautatyyppi
 ferry vessel: lautta-alus
 fixed bearing: kiinteä laakeri
 flange: laippa
 flexural moment (ae): taivutusmomentti
 flexure (ae): taivutus
 floating approach: kulturi
 floating bridge: uiva silta
 flow velocity: virtausnopeus
 flyover (e): risteysilta
 footbridge: jalankulkusilta
 footing: peruslaatta
 force: voima
 form removal: muottien purkaminen
 forms: muotti
 form stripping: muottien purkaminen
 formwork: muotti
 foundation: perustus
 frame: kehä

G

galvanizing: sinkitys

(gate ramp): portti
 general arrangement drawing: mittapiirustus
 general drawing: yleispiirustus
 general specifications: yleinen työselitys
 (girder): palkki
 girder bridge: palkkisilta
 glued laminated bridge: liimapuu-palkkisilta
 glulam beam: liimapuupalkki
 glulam bridge: liimapuupalkkisilta
 glulam girder: liimapuupalkki
 gravity (retaining) wall: massiivinen tukimuurri
 grout: injektiointilaasti
 grouting: injektiointi
 guard rail: johde
 gutter: katuoja

H

hardening: kovettuminen
 highway bridge: tiesilta
 (highway bridge): moottoritiesilta
 hinged cantilever girder bridge: gerber-palkkisilta
 hollow core slab: ontelolaatta
 horizontal clearance: hyötyleveys
 horizontal load: vaakasuora kuorma
 hovercraft: ilmatyynyalus

ice pressure: jäänpaine
 ice-road ferry: railolossi
 in-situ bridge: paikalla valettu silta
 [installation drawing (lvi, sähkö)]: asennuspiirustus
 insulation material: eriste
 intermediate pier: välituki
 intermediate support: välituki
 iron bridge: rautasilta
 isotropic slab: isotrooppinen laatta

K

king-post: riippuansas
 king-post truss bridge: riippuansassilta

L

laminated rubber bearing:
 kumilevylaakeri

levelling: vaaitus
 light-signal device: valo-opaste
 light traffic bridge: kevyen liikenteen silta, ylikulkuväylä
 lightweight concrete: kevytbetoni
 limit state: rajatila
 list of parts: osaluetelot
 live load (silta): hyötykuorma
 live load: liikkuva kuorma
 load: kuorma
 loading: kuormitus
 load of an "especially heavy vehicle": raskas erikoiskuorma

M

main girder: pääkannatin
 (main) girder: pääpalkki
 (main spanning member): pääkannatin
 maintenance: kunnossapito
 (marine) craft: vesikulkuneuvo
 modulus of elasticity: kimmonmoduli
 modulus of section: taivutusvastus
 moment of inertia: hitausmomentti, jähyysmomentti
 motorroad bridge: moottoritiesilta
 motorway bridge: moottoritiesilta
 mould: muotti
 movable bearing: liikkuva laakeri

movable bridge: avattava silta
 (movable load): liikkuva kuorma
 multiple span bridge: monijänteinen silta
 multi-span bridge: monijänteinen silta

N

non-changeable load: muuttumaton kuorma

O

(offset): mittasuora, (mittalinja)
 open spandrel arch bridge: kaarisilta
 orthotropic slab: ortotrooppinen laatta
 overbridge: risteyssilta, ylikulkuväylä
 overhead (ae): ylikulkusilta
 overpass: risteyssilta
 overpass (e): ylikulkusilta

P

painting: maalaus

(panel): elementti
 parallel-chord truss bridge:
 kaideansassilta
 partial safety factor: osavarmuus-
 kerroin
 pedestrian bridge: jalankulkusilta
 (peDESTRIAN) undercrossing: alikäy-
 tävä, alikulkukäytävä
 pedestrian underpass: alikäytävä,
 alikulkukäytävä
 (permanent) bridge: (pysyvä) sil-
 ta
 permanent load: pysyvä kuorma
 pier: välituki
 pile: paalu
 piling: paalutus(työ)
 to place: betonoida
 placing: betonointi
 plate girder: levykannatin,
 levypalkki
 point load: pistekuorma
 pontoon: ponttoni
 pontoon bridge: ponttonisilta
 portal frame bridge: kehäsilta
 precast unit: elementti
 prefabricated bridge: elementti-
 silta
 prefabricated unit: elementti
 preliminary (bridge) report:
 siltapaikka-asiakirjat
 preliminary (bridge) survey:
 siltapaikkatutkimukset
 preliminary general drawing:
 alustava yleispiirustus
 prestressed bridge: (esi)jänni-
 tetty silta
 prestressed concrete: jänni-
 tetty betoni, jännebetoni

prestressed concrete beam:
 jännebetonipalkki
 prestressed concrete bridge:
 jännitetty betonisilta
 prestressed concrete structure:
 jännitetty betonirakenne,
 jännebetonirakenne
 prestressing steel: jänneteräs
 (prestressing) tendons: jänne-
 teräiset
 production drawing: työpiirustus
 protective concrete: suoja-
 betoni
 (pylon): pyloni

Q

queen-post: riippuansas
 queen-post truss bridge
 (2-kert): riippuansassilta

R

railing: kaide
 railway bridge: rauttiesilta
 reference line: mittasuora,
 (mittalinja)
 reinforced concrete: teräs-
 betoni

reinforced concrete deck: teräs-
 betonikansi
 reinforcement: raudoitus
 reinforcement drawing: raudoitus-
 piirustus
 reinforcement list: teräsluettelo
 reinforcing bar: betoniteräs
 reinforcing steel: betoniteräs
 reserve bridge: varasilta
 retaining wall: tukimuuri
 retractile draw bridge: rullasilta,
 (työntösilta)
 revetment: verhous, luiskan kivi-,
 betonilaattaverhous
 rigid frame bridge: kehäsilta
 rivet: niitti
 road bridge: tiesilta
 roller bearing: rullalaakeri
 (rolling lift bridge): läppäsilta
 rolling (roller) bridge: rullasilta,
 (työntösilta)
 rot: lahota
 route: tielinja

S

safety: varmuus
 safety factor: varmuuskerroin
 sand blasting: hiekkapuhallus
 scaffolding: teline
 scaffolding drawing: telinepiirustus
 secondary beam: sekundäärikannatin
 section modulus: taivutusvastus
 service limit state: käyttöraja-
 tila

shear: leikkaus
 shear modulus: liukumoduli
 sheath: suojaputki
 shrinkage: kutistuminen
 shutters: muotti
 single load: pistekuorma
 single span bridge: yksijänteinen silta
 skew: vino
 skew bridge: vino silta
 slab: laatta
 slab bridge: laattasilta
 slab frame bridge: laattakehä-silta
 sliding bearing: liukulaakeri
 slipform: liukumuotti
 small bridge: pieni silta (va > 2,0 m)
 span: jännemitta, jänneväli
 spandrel arch bridge: holvisilta
 spanning member: kannatin
 specifications: työselitys
 springing: kanta (holvin)
 steel: teräs
 steel bridge: terässilta
 steel deck: teräskansi, teräksinen kansi
 steel girder: teräspalkki
 steel girder bridge: teräspalkkisilta
 steel pile: teräspaalut
 steerable cable ferry: lossialus
 steering cable: ohjausköysi
 stiffener: jäykiste ("reevu")
 stiffening beam: jäykistys-palkki

stone bridge: kivisilta
 stone facing (wall): kiviverhos
 stone revetment (cone): kivi-verhous
 stone rip-rap: kiviheitoke
 strength: lujuus
 (strength) class: lujuusluokka
 (strength) grade: lujuusluokka
 to stress: jännittää
 stress: jännytys
 stressing: jännyttäminen
 stressing design: jännyttämisen suunnitelma
 structural calculations: raken-nelaskelmat (lujuuslaskelmat)
 structural drawing: rakenne-piirustus
 structural steel: rakenneteräs
 strut: vinotuki
 (strut): jäykiste ("reevu")
 substructure: alusrakenne
 superstructure: päällrysrazenne (silta)
 support: tuki
 surface load: pinta(ala)kuorma
 survey line: mittasuora, (mittatalinja)
 suspension bridge: riippusilta
 swing bridge: käänösilta
 swing-span bridge: käänösilta

T

T-beam: laattapalkki, T-palkki

temporary bridge: väliaikainen silta
 tendon layout drawing: jännepiirustus
 tensile strength: vetolujuus
 tensile strength in bending: taivutusvetolujuus
 tension: veto
 to tension: jännyttää
 tensioning: jännyttäminen
 test specimen: koekappale
 timber: puu
 timber bridge: puusilta
 timber deck: puukansi
 timber pile: puupaalut
 tolerance: toleranssi
 torsion: väntö
 tower: pyloni
 traffic load: liikennekuorma
 transition slab: siirtymäläatta
 transverse beam: poikkikannatin, poikkipalkki
 travelling bridge: rullasilta, (työntösilta)
 (traverse draw bridge): rullasilta, (työntösilta)
 truck load (us): telikuorma
 truss: ristikko
 truss bridge: ristikkosilta
 trussed arch bridge: ristikkokaaari-silta

U

ultimate limit state: murtorajatila

underbridge: alikulkusilta
 underbridge (e): risteyssilta
 underpass: alikulkusilta, risteyssilta
 underwater concreting: vedenalainen valu
 uniform load: tasainen kuorma
 uniformly distributed load: tasaisesti jakautunut kuorma
 unit: elementti, yksikkö

V

variable load: muuttuva kuorma
 vault: holvi
 vehicular load: ajoneuvokuorma
 vertical clearance (tie): alikulkukorkeus
 vertical lift bridge: nostosilta
 vertical load: pystysuora kuorma
 vessel (alus): vesikulkuneuvo
 viaduct: laaksosilta, maasilta, riinnesilta, (viadukti)
 voided slab: ontelolaatta

Water Court proceedings: vesi-oikeuskäsittely
 waterproofing: vesieristys (silta)
 weathering: rapautuminen
 weathering steel: säänkestäävä teräs (hitaasti ruostuva teräs)
 weatherproof steel: säänkestäävä teräs
 weather-resistant steel: säänkestäävä teräs
 web: uuma
 wedge: kiila, kiilata
 weld: hitsi
 welded fabric: raudoitusverkko
 welded mesh reinforcement: raudoitusverkko
 welding: hitsaus
 wheel load: pyöräkuorma
 windload: tuulikuorma
 wing wall: siipimuuri
 wood: puu
 wooden bridge: puusilta
 working drawing: työpiirustus

Y

young's modulus: kimmomoduli

warning sign: etumerkki
 Water Court: vesioikeus
 Water Court permit: vesioikeuden lupa

SAKSANKIELINEN AAKKOSTUS

A

Abdichtung f: vesieristys (silta)
 Ablauf m: pintavesiputki
 Achslast f: akseliakuorma, akseli-paino
 Alignment m: mittasuora, (mittalinja)
 allgemeine Arbeitsbeschreibung f: yleinen työselitys
 Ampel f: valo-opaste
 Anker m: ankkuri
 Anprallkraft f: törmäykskuorma
 anstreichen: siveljää, (maalata)
 Anstrich m: maalaus, sively
 Arbeitsbeschreibung f: työ-selitys
 Arbeitsfuge f: työsauma
 Arbeitszeichnung f: työpiirustus
 Armierung f: betoniteräs, rau-doitus
 Armierungseisen n: betoniteräs
 Armierungsnetz n: raudoitus-verkko
 Armierungsplan m: raudoitus-piirustus
 Auflager n: tuki
 Auflagerbank f: laakeritaso
 Auflagerwand f: etumuuri, rintamuuri
 Ausdehnungsfuge f: laajennussauma (päälystebetonissa)

Ausführungsplan m: työpiirustus
 Auslegebrücke f: ulokesilta
 Ausschalung f: muottien purka-minen
 Ausschreibungsentwurf: silta-suunnitelma
 Aussteifung f: jäykiste ("reevu")
 Autobahnbrücke f: moottoritie-silta

B

Balken m: palkki
 Balkenbrücke f: palkkisilta
 Bauanleitungsplan m: kokoopanoppiirustus
 Bauanleitungszeichnung f: kokoonpanopiirustus
 Baugenehmigung des Wassergerichts: vesioikeuden lupa
 Baugerüst n: teline
 Baustahl m: rakenneteräs
 Baustahlgewebe n: raudoitusverkko
 Bauunterlagen f: siltasuunnitelma
 Behelfsbrücke f: väliaikainen silta
 Belastung f: kuormitus

Beton m: betoni
 Betonbalken m: betonipalkki
 Betonbeständigkeit f: betonin säilyvyys
 Betonbrücke f: betonisilta
 betonieren: betonoida
 Betonieren n: betonointi, betonin valaminen
 Betonieren unter Wasser: vedenalainen valu
 Betonier(ungs)fuge f: valusauma
 Betonpfahl m: betonipaalu
 Betonplatte f: betonilaatta
 Betonzuschlagstoff m: runkoaines (betonin)
 bewegliche Brücke f: avattava silta
 bewegliche Last f: liikkova kuorma
 bewegliches Lager n: liikkova laakeri
 Bewegungsfuge f: liikuntasauma (silta)
 bewehrter Beton m: teräsbetoni
 Bewehrung f: raudoitus
 Bewehrungsplan m: raudoituspiirus-tus
 Bewehrungszeichnung f: raudoitus-piirustus
 Biegeliste f: teräsluettelo
 Biegemoment n: taivutusmomentti
 Biegezugfestigkeit f: taivutusveto-lujuus

Biegung f: taivutus
 (Blechrohr n): suojaputki
 (bleibende) Brücke f: (pysyvä)
 silta
 Blockwurf m: kiviheitoke
 Bogenbrücke f: holvisilta, kaari-
 silta
 Bogenhaupt m: (holvin) laki
 Bogenscheitel m: (holvin) laki
 Bogenweite f: jännemitta, jänne-
 väli
 Bohrpfahl m: kaivinpalo
 Bolzen m: pultti
 Bootsteg m: kalturi
 Bremskraft f: jarrukuorma
 Bruchzustand m: murtorajatila
 Brücke f: silta, (vesistö)silta
 Brücke für den leichten Vehrkehr:
 kevyen liikenteen silta, yli-
 kulkukäytävä
 Brücke mit auskragenden Haupt-
 trägern: ulokepalkkisilta
 Brücke mit doppeltem Hängewerk:
 riippuansassilta
 Brücke mit Durchlaufträger m:
 jatkuva palkkisilta
 Brücke mit Hohlkastenquerschnitt:
 kotelopalkkisilta
 Brücke mit mehreren Öffnungen:
 monijäteinen silta
 Brückenbahn f: sillan kansi
 Brückenbau m: sillanrakennus
 Brückenbelag m: sillan päällyste
 Brücken-Entwässerung f: sillan
 kuivatus
 Brückenfahrbahn f: sillan ajo-
 rata
 Brückengeländer n: sillankaide

Brückenpfeiler m: siltapilarit
 Brückenprojektierung f: sillan-
 suunnittelu
 Brückenprojektierungsunterlagen f:
 siltapalkka-asiakirjat
 Brückenspannweite f: siltajänne
 Brückenträger m: siltapalkki
 Brückentyp m: siltatyppi
 Brückenunterhalt (m): siltojen
 kunnossapito
 Brückenöffnung f: silta-aukko,
 sillan aukko
 Böschungskegel m (im Grundriss):
 keila
 Böschungskeil m (im Schnitt):
 keila

C

Caisson n: kasuuni

D

Decke f: kansi
 Deformation f: muodonmuutos
 Dehnungsfuge f: laajennussauma
 (päälystebetonissa)
 Detailplan m: osapiirustus
 Dichtung f: vesieristys
 (silta)

Dilatationsfuge f: liikuntasauma
 (silta)
 Dole (va \leq 1,0 m): rumpu (va \leq 2,0 m)
 Doppelachslast f: telikuorma
 doppeltes Hängewerk n: riippuansas
 Drehbrücke f: käänösilta
 Druck m: puristus
 Druckfestigkeit f: puristuslujuus
 Durchfahrtshöhe f: alikulkukorkeus
 Durchflussbreite f: vapaa aukko
 Durchlass m: pieni silta (va > 2,0 m)
 rumpu (va \leq 2,0 m)
 durchlaufende Gelenkträgerbrücke f:
 gerber-palkkisilta
 Durchlaufträger m: jatkuva palkki
 Dübel m: vaarna

E

Eigengewicht n: omapaino
 Einfeldbrücke f: yksijänteinen
 silta
 Einpressmörtel m: injektiointilaasti
 Einzellast f: pistekuorma
 Eindruck m: jään paine
 Eisenbahnbrücke f: rautatiesilta
 Eisenbrücke f: rautasilta
 (Eisspalt) Fähre f: railolossi
 Elastizitätsmodul m: kimmomoduli
 Elastomer-Schicht-Lager n: kumi-
 levylaakeri
 (Elementbrücke f): elementtisilta
 Entschalung f: muottien purkaminen

Entwurfsdaten: siltapaikka-asia-kirjat, suunnitteluperusteet
 Entwässerung f: kuivatus
 Erddruck m: maapaine
 Erhaltung von Brücken: siltojen kunnossapito
 Erhärtung f: kovettuminen
 Ermüdung f: väsyminen
 Ermüdungslast f: väsytyskuorma
 Erosion f: erosio
 Erosionsschutz m: erosiosuojaus (siltatukien kohdalla)
 Ersatzbrücke f: varasila (Erschöpfungszustand m): raja-tila

F

Fachwerk n: ristikko
 Fachwerk-Bogenbrücke f: ristikko-kaarisilta
 Fachwerkbrücke f: ristikkosilta
 Fachwerkbrücke f mit parallelen geraden Gurten: kaideansassilta
 Fahrbahn aus Stahl: teräskansi, teräksinen kanssi
 Fahrbahndecke f: kanssi, sillan kanssi
 Fahrbahndecke f aus Stahlbeton: teräsbetonikansi
 Fahrbahplatte f: ajoratalaatta
 Fallrohr n: pintavesiputki
 Festigkeit f: lujuus
 Festigkeitsklasse f: lujuus-luokka (Beton)
 Fertigteilbrücke f: elementti-silta

Fertigteilelement n: elementti festes Lager n: kiinteä laakeri Flansch m: laippa Fliessgeschwindigkeit f: virtaus-nopeus Flügel m: siipimuuri Flügelmauer f: siipimuuri Flächenlast f: pinta(ala)kuorma Formänderung f: muodonmuutos Fundament n: perustus Fundamentplatte f: peruslaatta Fussgängerbrücke f: jalankulkusilta Fussgängersteg n: jalankulkusilta Fussgängertunnel m: alikäytävä, alikulkukäytävä Fussplatte f: pilarin jalka Führungskabel n: ohjausköysi Fährbetrieb m: lautaliikenne (Fährbrücke f): kulturi Fähre f: lautta, lossi Fährkai m: lauttalaituri Fährrampe f: portti (Fährroute f): lautaväylä Fährschiff n: lautta-alus (Fährstrecke f): lautamatka, lautaväli

G

Gebrauchslast f: suunnittelukuorma
 geleimte Holzträger m: liimapuu-palkki
 Geländer n: kaide

Gerberträgerbrücke f: gerber-palkki-silta, nivelpalkkisilta Gesamtlast des Fahrzeuges: ajoneuvokuorma Gewölbe n: holvi (Gitterbrücke f): ristikkosilta gleichmässig verteilte Last f: tasainen kuorma, tasaisesti jatkautunut kuorma Gleitlager n: liukulaakeri Gleitmodul m: liukumoduli Gleitschalung f: liukumuotti Grenzzustand m: rajatila Gründungskörper m: perustus Gurt m: paarre Gusseisenbrücke f: rautasilta Güteklaasse f: lujuusluokka (Stahl)

H

Hangbrücke f: rinnesilta Hauptträger m: pääkannatin, pää-palkki Hohlkastenträger m: kotelopalkki Hohlkörperplatte f: ontelolaatta Holz n: puu Holzbrücke f: puusilta Holzbrücke mit geleimten Trägern: liimapuu-palkkisilta Holzfahrbahn f: puukansi Holzleimträger m: liimapuu-palkki Holzpfahl m: puupaalu Horizontalkraft f: vaakasuora kuorma Hovercraft: ilmatynnyalus

Hubbrücke f: nostosilta
 Hüllrohr n: suojaputki
 Hängebrücke f: riippusilta
 Hängewerk n: riippuansas
 Hängewerkbrücke f: riippuansas-silta

Injektion f: injekointi
 Injektionsmörtel m: injekointilaasti
 Instandhaltung f: kunnossapito
 Instandhaltung der Brücken: sil-tojen kunnossapito
 Isoliermaterial n: eriste
 isotrope Platte f: isotrooppinen laatta

K

Kammermauer f: kynnysmuuri, otsamuuri
 Kammerwand f: kynnysmuuri, otsamuuri
 Kastenträger m: kotelopalkki
 Kastenträgerbrücke f: kotelopalkkisilta
 (Katastrophenlast f): onnettomuuskkuorma

Klapptür f: läppäsilta
 kleine Brücke f: pieni silta (va > 2,0 m)
 Knicken n: nurjahdus
 Konstruktionsplan m (Stahl): mittapiirustus
 Konstruktionsplan m: rakennepiirustus
 Konstruktionszeichnung f: rakennepiirustus
 kontinuierliche Balkenbrücke f: jatkuva palkkisilta
 Korrosion f: korroosio, (syöpyminen)
 Kostenvoranschlag m: kustannusarvio
 Kraft f: voima
 Kriechen n: viruminen
 Kämpfer m: kanta (holvin)

L

Lager n: laakeri
 Lagerplatte f: laakerilevy
 Lagerreibung f: laakerikitka
 langersche Balkenbrücke f: langer-palkkisilta
 langerscher Balken m: langer-palkki
 Last f: kuorma
 Lehnenviadukt m: rinnasilta
 Lehrgerüst n: teline
 Leichtbeton m: kevytbetoni

Leitplanke f: johde
 lichte Breite f: hyötyleveys
 lichte Höhe f: alikulkukorkeus
 Lichthöhe f: alikulkukorkeus
 lichter Raum m: vapaa tila, (gabariitti)
 lichte Weite f: vapaa aukko
 Lichtsignal n: valo-opaste
 Lichtweite f: vapaa aukko
 Luftkissenboot n: ilmatyynyalus

M

Massen f: massaluettelo
 Massenberechnung f: massaluettelo
 Montage f: asentaminen
 Montagegerüst n: teline
 Montageplan m: asennuspiirustus, kokoonpanopiirustus
 Montagezeichnung f: kokoonpanopiirustus

N

Nachbehandlung f: jälkihoito (bentonit)
 Natursteinverkleidung f: kivi-verhous
 Niet m, n: niitti
 Nivellement n: vaaitus
 Nutzlast f: hyötykuorma

O

Ortbetonbrücke f: paikalla
valettu silta
orthotrope Platte f: ortotroop-
pinen laatta

P

Parallelfachwerkbrücke f: kaide-
ansassilta
partieller Sicherheitsfaktor m:
osavarmuuskerroin
Pfahl m: paalu
Pfeiler m: välituki
(Pfeiler m): pilari
Plan m: piirustus
Plan für das Lehrgerüst: teline-
piirustus
Platte f: laatta
Plattenbalken m: laattapalkki
Plattenbrücke f: laattasilta
Plattenrahmenbrücke f: laatta-
kehäsilta
Ponton m: ponttoni
Pontonbrücke f: ponttonisilta
Positionsliste f: osaluettelo
Probestück n: koekappale
Prüfkörper m: koekappale
Punktlast f: pistekuorma
Pylon m: pyloni

Q

Querschnitt m: poikkileikkaus
Querträger m: poikkipalkki, poik-
kikannatin

R

Radlast f: pyöräkuorma
Rahmen m: kehä
Rahmenbrücke f: kehäsilta
Rammen n: paalutus(työ)
Rammpfahl m: lyöntipaalu
Randhalken m: reunapalkki
Reservebrücke f: varasilta
Rinne f: katuoja, vesikouru
Riss m: halkeama
Rissebildung f: halkeilu
Rollbrücke f: rullasilta,
(työntösilta)
Rollenlager n: rullalaakeri

S

Sandstrahlbehandlung f:
hiiekapuhallus

Schalung f: muotti
Schalungsplan m (Beton): mittapiirustus
Schalungszeichnung f: mittapiirustus
Scheitelpunkt m: (holvin) laki
Schiebebrücke f: rullasilta
(työntösilta)
schiefl: vino
schiefe Brücke f: vino silta
schiefwinklige Brücke f: vino
silta
Schleppplatte f: siirtymäläatta
Schlepp-Platte f: siirtymäläatta
Schrammbord n: reunakivi
Schranke f: puomi
Schrägkabelbrücke f: vinoköysisilta
Schrägseilbrücke f: vinoköysisilta
Schub m: leikkaus
Schubmodul m: liukumoduli
Schutzbeton m: suojabetoni
Schweißen n: hitsaus
Schweissnaht f: hitsi
Schwergewichtsmauer f: massivinen
tukimuuri
"Schwerverkehrslast" f: raskas
erikoiskuorma
schwimmende Brücke f: uiva silta
Schwinden n: kutistuminen
Sekundärbalken m: sekundäri-
kannatin
Senkkasten m: kasuuni
Sicherheit f gegen etwas: varmuus
Sicherheitsfaktor m: varmuuskerroin
(Sonderlast f): onnettomuuskuorma
Sondevorschlag m: vaihtoehtoinen
siltasuunnitelma
Spannbeton m: jännitetty betoni,
jännebetoni

Spannbetonbrücke f: jännitettä betonisilta
 Spannbetonkonstruktion f: jännitetty betonirakennetta, jännebetonirakennetta
 Spannglieder n: jännetteräkset
 Spannprogramm n: jännittämisen suunnitelma
 Spannstahl m: jännetteräs
 Spannung f: jännitys
 Spannweite f: jännemitta, jännevälitiere
 die Spannweite einer Brücke: siltajärne
 Sprengwerk n: tukiansas
 Sprengwerkbrücke f: tukiansasilta
 Stahl m: teräs
 Stahlbeton m: teräsbetoni
 Stahlbrücke f: terässilta
 Stahlpfahl m: teräspaalut
 Stahlträger m: teräspalkki
 statische Berechnung f: rakennelaskelmat, (lujuuslaskelmat)
 Steg m: uuma
 Steinbrücke f: kivisilta
 steuerbare Fähre f: lossialus
 Steuerseil n: ohjausköysi
 Straßenbrücke f: tiesilta
 Straßenlinie f: tielinja
 (Strebe f): jäykiste ("reevu")
 Strebe f: vinotuki
 streichen: maalata
 Strömungsgeschwindigkeit f: virtausnopeus
 Stütze f: pilari, välituki
 Stützmauer f: tukimuuri
 Stützweite f: siltajärne

T

ständige Last f: pysyvä kuorma
 (Säule f): pilari
 Talbrücke f: laaksosilta
 T-Balken m: T-palkki
 Toleranz f: toleranssi
 Torsion f: väentö
 tragende Konstruktion f: kannatin
 Tragkonstruktion f: kannatin
 Trasse f: tielinja
 Tropftülle n: tippuvesiputki
 Trägheitsmoment n: hitausmomentti, jähyysmomentti
 T-Träger m: T-palkki
 Typ m der Fähre f: lautatayyppi

U

Unterbau m: alusrakennetta
 Unterführung f: alikulkusilta, risteyssilta
 Unterführung für Fußgänger f: alikäytävä, alikulkukäytävä
 (Untersuchungen auf der Brückenbaustelle): siltaapaikkatutkimukset
 ununterbrochenes Betonieren n: jatkova valu

unveränderliche Last f: muuttumaton kuorma

V

Verblendung f: verhous
 Verbundbrücke f: liittopalkkisilta
 Verbundkonstruktion f: liitorakenne
 Verfahren beim Wassergericht: vesioikeuskäsitteily
 Verkehrslast f: liikennekuorma
 Vermessungslinie f: mittasuora, (mittalinja)
 vermodern: lahota
 Versteifungsträger m: jäykistys-palkki
 Vertikallast f: pystysuora kuorma
 Verwitterung f: rapautuminen
 verzinken: sinkita
 Verzinkung f: sinkitys
 veränderliche Last f: muuttuva kuorma
 Viadukt m: laaksosilta
 (Viadukt m): maasilta, (viadukti)
 Vollwandbrücke f: teräspalkkisilta
 Vollwandträger m: levykannatin, levypalkki
 vorgespannte Betonbalken m: jännetty betonipalkki
 vorgespannte Betonbrücke f: jännitetty betonisilta
 vorgespannte Brücke f: (esi)jännitettä silta
 vorläufiger Übersichtsplan m: alustava yleispiirustus

Vorspannbrücke f: (esi)jännitettä silta
 vorspannen: jännittää
 Vorspannen n: jännittäminen
 Vorspanngrad n: (esi)jännitysaste
 Vorspannungskabelplan m: jänne-
 piirustus

Überfahrtsbrücke f: ylikulkusilta
 Überführung f: ylikulkusilta, ris-
 teysilta
 Übersichtsplan m: yleispiirustus
 Überzug m: pinnoite

Z

W

Warntafel f (für Fährbetrieb): etumerkki
 Wasserfahrzeug n: vesikulku-
 neuvo
 (Wassergericht): vesioikeus
 Wassergerichtsverfahren n: vesi-
 oikeuskäsittey
 Wassernase f: tippanokka
 Wasserrinne f: vesikouru
 Wasserstrasse f: laivaväylä
 wetterbeständiger Stahl m: sääni-
 kestävä teräs
 Wetterschirm m: ulkovuoraus (tair.)
 Widerlager n: maatuki
 Widerstandsmoment n: taivutus-
 vastus
 Windlast f: tuulikuorma

Zeichnung f: piirustus
 Zeichnung für das Lehrgerüst:
 telinepiirustus
 Zement m: sementti
 Zug m: veto
 Zugbrücke f: vetosilta (läppä-
 siltatyyppi)
 Zugfestigkeit f: vetolujuus
 Zuschlag m: runkoaines (betonin)
 Zustand unter Gebrauchsbelast:
 käyttörajatila

Y

Überbau m: päällysrakenne (silta)

ISBN 951-46-5496-X